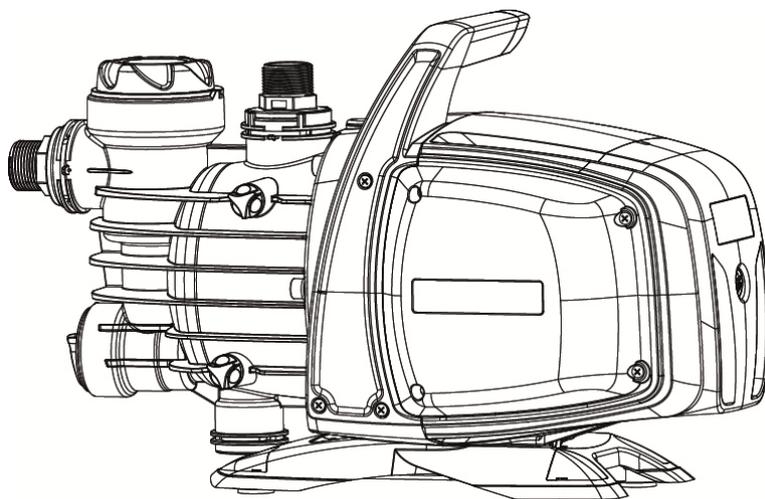

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (GB)
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN (DE)
— INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE (FR) —
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO (ES)
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ (BG)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CZ)
BRUGSANVISNING (DK)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (GR)
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND (EE)
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET (FI)
PRIRUČNIK S UPUTAMA (HR)
INSTALLÁCIÓS ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)
MONTAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS (LT)
UZSTĀDĪŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATA (LV)
INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD (NL)
ANVISNINGER FOR INSTALLASJON OG VEDLIKEHOLD (NO)
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI (PL)
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO (PT)
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ (RU)
POKYNY K INŠTALÁCII A ÚDRŽBE (SK)
NAVODILA ZA INŠTALACIJO IN VZDRŽEVANJE (SI)
UDHËZIME PËR INSTALIMIN E MIRËMBAJTJEN (AL)
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE (RS)
INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGV(SE)
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ (TR)
ИНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (UA)

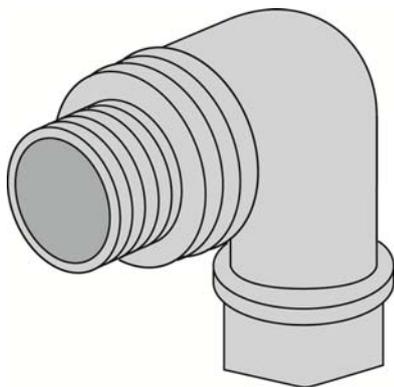


D-JET 650/40
850/45
1100/45



TALLAS
POWERED BY DAB

Fig.1 – Fig.1 – Abb.1 – Fig.1 – Fig.1 - Фиг.1 – Obr.1
 Fig.1 – Εικ.1 – Joonis 1 – Kuva 1 – Sl.1 – 1. ábra – Fig.1
 1.att. – Afbeelding 1 – Fig.1 – Rys.1 – Fig.1 – Fig.1
 Схема 1 – Obrázok 1 – Sl.1 – Fig.1 – Sl.1 – Fig.1
 Resim 1 – Мал.1



Exemple de raccord (non fourni)

Fig.2 – Fig.2 – Abb.2 – Fig.2 – Fig.2 - Фиг.2 – Obr.2 - Fig.2
 Εικ.2 – Joonis 2 – Kuva 2 – Sl.2 – 2. ábra – Fig.2 - 2.att.
 Afbeelding 2 – Fig.2 – Rys.2 – Fig.2 – Fig.2 - Cxema 2 – Obrázok
 2 – Sl.2 – Fig.2 – Sl.2 – Fig.2 - Resim 2 – Мал.2

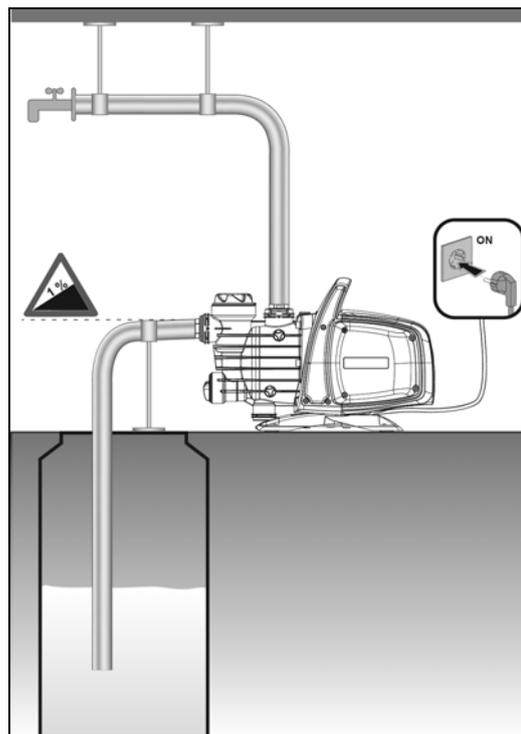


Fig.3 – Fig.3 – Abb.3 – Fig.3 – Fig.3 - Фиг.3 – Obr.3
 Fig.3 – Εικ.3 – Joonis 3 – Kuva 3 – Sl.3 – 3. ábra – Fig.3
 3.att. – Afbeelding 3 – Fig.3 – Rys.3 – Fig.3 – Fig.3
 Схема 3 – Obrázok 3 – Sl.3 – Fig.3 – Sl.3 – Fig.3
 Resim 3 – Мал.3

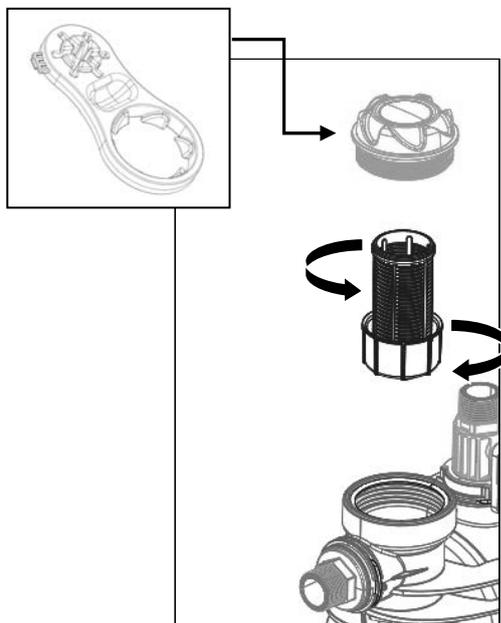


Fig.4 – Fig.4 – Abb.4 – Fig.4 – Fig.4 - Фиг.4 – Obr.4 - Fig.4
 Εικ.4 – Joonis 4 – Kuva 4 – Sl.4 – 4. ábra – Fig.4 - 4.att.
 Afbeelding 4 – Fig.4 – Rys.4 – Fig.4 – Fig.4 - Cxema 4 – Obrázok
 4 – Sl.4 – Fig.4 – Sl.4 – Fig.4 - Resim 4 – Мал.4

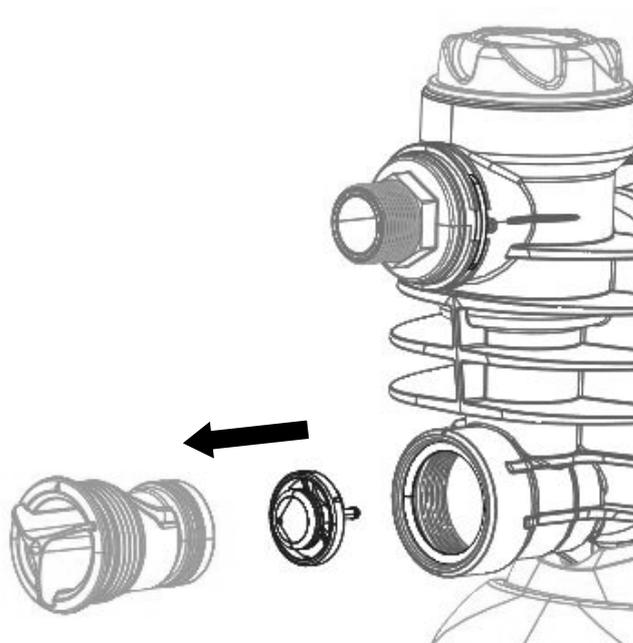


TABLE DES MATIÈRES

1. Applications	
2. LIQUIDES POMPABLES	
3. DONNÉES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION	
4. GESTION	
4.1 Stockage	
4.2 Transport	
4.3 Poids et dimensions	
5. AVERTISSEMENTS	
6. INSTALLATION	
7. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	
8. DÉMARRAGE	
9. PRÉCAUTIONS	
10. ENTRETIEN ET LAVAGE	
10.1 Nettoyage du filtre d'aspiration	
10.2 Nettoyage du clapet anti-retour NRV	
11. RECHERCHE PANNES	
12. GARANTIE	

AVERTISSEMENTS



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement toute la documentation:



Ne jamais toucher l'eau lorsque la fiche de la pompe est insérée, même si elle ne fonctionne pas. Avant chaque intervention, débrancher la fiche. Il est strictement interdit de la faire fonctionner à sec.



Protéger l'électropompe contre les intempéries.



Protection contre la surcharge La pompe est munie d'une protection thermique. En cas de surchauffe éventuelle du moteur, la protection intervient en éteignant automatiquement la pompe. Le temps de refroidissement est d'environ 15-20 min puis la pompe se rallume automatiquement. Après l'intervention de la protection thermique, il faut absolument en identifier la cause et l'éliminer. Consulter la section Recherche des Pannes.

1. APPLICATIONS

Pompes centrifuges auto-amorçantes à jet avec une excellente capacité d'aspiration même en présence de bulles d'air. Particulièrement indiquée pour l'alimentation hydrique et le petit domestique. Appropriée pour la petite agriculture et les applications de jardinage, les urgences domestiques et les loisirs en général. Grâce à sa forme compacte et maniable, elle trouve également des applications particulières comme pompe portable en cas d'urgence tels que le prélèvement d'eau depuis des réservoirs ou des fleuves.



Ces pompes ne peuvent pas être utilisées dans des piscines, étangs, bassins en présence de personnes, ou pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gazole, huiles combustibles, solvants, etc.) conformément aux normes de prévention des accidents en vigueur en la matière.

Avant de les ranger, il faut prévoir une étape de nettoyage. Voir chapitre « Entretien et Nettoyage ».

2. LIQUIDES POMPABLES

Propre sans corps solide ou abrasif, sans calcaire ou minéralisation excessive.

Eaux fraîches	•
Eau de pluie (filtrée)	•
Eaux usées claires	○
Eaux usées	○
Eau de fontaine (filtrée)	•
Eau de rivière ou lac (filtrée)	•
Eau potable	•

Tableau 1

- Adaptée
- Non adaptée

FRANÇAIS

3. DONNÉES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION

- **Tension d'alimentation: 230V** voir plaquette des données électriques
- **Fusibles de ligne retardés (version 230V):** valeurs indicatives (Ampères)
- **Température de stockage:** -10°C +40°C

Modèle	Fusibles de ligne 230V 50Hz
P1= 650 W	4
P1= 850 W	4
P1= 1100 W	6

Tableau 2

	Modèle	P1=650W	P1=850W	P1=1.100W
Données électriques	P1 Puissance absorbée nominale [W]	650	850	1100
	P2 [W]	400	600	750
	Tension de réseau [V]	1 ~ 230 AC		
	Fréquence de réseau [Hz]	50		
	Courant [A]	3.11	3.88	4.58
	Condensateur [µF]	12.5	12.5	16
	Condensateur [Vc]	450		
Données hydrauliques	Débit max. [l/h.]	3.000	3.180	3.750
	Hauteur totale nominale max. [m]	39	43	45
	Hauteur totale nominale max. [bar]	3.9	4.3	4.5
	Résistance à la pression [bar]	6		
	Profondeur max. d'aspiration [m/min]	8 m / < 3min		
Champ d'utilisation	Long. Câble alimentation [m]	1.5		
	Type câble	H07 RNF		
	Degré de protection du moteur	IP X4		
	Classe d'isolation	F		
	Champ température du liquide [°C] selon la norme EN 60335-2-41 pour usage domestique	0 °C / +35 °C		
	Dimension max. des particules	eau propre		
	Max. Température environnementale [°C]	+40 °C		
Poids	DNM GAZ	1" M		
	Poids net/Brut env. [kg]	8.64/10.84	9.06/11.26	9.84/12.04

Tableau 3



Veillez à ce qu'aucune contrainte ne soit exercée par le poids des tuyauteries sur la pompe elle même (fig 2).

4. GESTION

4.1 Stockage

Toutes les pompes doivent être stockées dans un endroit couvert, sec et correctement ventilé, à l'abri du risque de condensation, exempt de vibrations et de poussières. Elles sont fournies dans leur emballage d'origine dans lequel elles doivent rester jusqu'au moment de l'installation.

4.2 Transport

Éviter de soumettre les produits à des chocs et collisions.

4.3 Poids et dimensions

La plaque adhésive placée sur l'emballage indique le poids total de l'électropompe et ses dimensions.

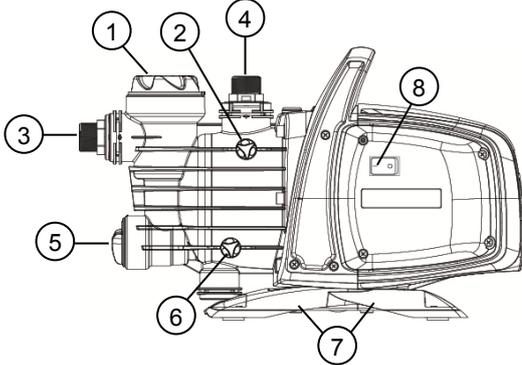
5. AVERTISSEMENTS



Les pompes ne doivent jamais être transportées, soulevées ou fonctionner suspendues en utilisant le câble d'alimentation ; utiliser la poignée.

- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec.

6. INSTALLATION



- 1 Préfiltre
- 2 Bouchon de purge d'air
- 3 Branchement d'aspiration orientable
- 4 Branchement de refoulement orientable
- 5 Clapet anti-retour intégré
- 6 Bouchon de vidange
- 7 Pieds en caoutchouc anti-vibrations
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt (versions 850 W et 1100 W)
- 9 Clé multifonctions



L'électropompe doit être installée dans un lieu protégé des intempéries et avec une température ambiante ne dépassant pas les 40 °C.

La pompe est équipée de pieds anti-vibrations, mais en cas d'installations fixes, il est possible de les retirer et de prévoir un ancrage à la base d'appui (7).

Éviter que les tuyauteries transmettent des efforts excessifs aux raccords d'entrée et de sortie de la pompe (3) et (4), pour éviter les déformations ou les ruptures.

Il est toujours conseillé de positionner la pompe le plus près possible du liquide à pomper.

La pompe doit être installée exclusivement en position horizontale.

Les tuyauteries ne doivent jamais avoir un diamètre interne inférieur à celui des raccords de l'électropompe. En aspiration, la pompe est équipée d'un filtre (1) et d'un clapet anti-retour (5).

Pour des profondeurs d'aspiration dépassant les quatre mètres ou avec de longs parcours à l'horizontale, il est conseillé d'utiliser un tuyau d'aspiration d'un diamètre supérieur à celui du raccord d'aspiration de l'électropompe. Pour éviter la formation de poches d'air dans le tuyau d'aspiration, prévoir une légère pente positive du tuyau d'aspiration vers l'électropompe. (Fig.2)

Si la tuyauterie aspirante est en caoutchouc ou en matière flexible, contrôlez toujours qu'elle soit de type renforcé résistant au vide pour éviter des étranglements/aplatissements par effet de l'aspiration.

Pour une installation fixe, il est recommandé de monter une vanne de fermeture aussi bien sur le côté de l'aspiration que sur le côté de refoulement. Cela permet de fermer la ligne en amont et/ou en aval de la pompe utile pour toutes les interventions d'entretien et de nettoyage ou pour les périodes pendant lesquelles la pompe n'est pas utilisée.

La pompe est équipée d'une entrée et d'une sortie rotatives pour faciliter l'installation. (3) et (4)

En présence de particules très fines, nous vous conseillons d'utiliser, en plus du filtre intégré (1), un filtre entrée de pompe monté sur le tuyau d'aspiration.

- Ne pas soumettre le moteur à un nombre de démarrages/heure excessif ; il est fortement conseillé de ne pas dépasser les 20 démarrages/heure.



Le diamètre du tuyau d'aspiration doit être supérieur ou égal au diamètre du raccord de l'électropompe, voir Tableau 3.

7. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



S'assurer que la tension de secteur correspond à celle de la plaque du moteur à alimenter et qu'il est possible D'EFFECTUER UNE MISE À LA TERRE EFFICACE. **Respecter les indications présentes sur la plaque technique et dans le tableau 3 de ce manuel.**

La longueur du câble d'alimentation présente sur la pompe limite la distance d'installation ; en cas de besoin de rallonge, assurez-vous qu'elle soit du même type (par ex.H05 RN-F ou H07 RN-F en fonction de l'installation) voir tab.3.

8. DÉMARRAGE



Ne pas démarrer la pompe sans l'avoir entièrement remplie d'eau, environ 4 litres, jusqu'à ce qu'elle sorte depuis le bouchon de purge d'air (2).

Si l'eau devait s'épuiser, débrancher immédiatement la prise, en éteignant la pompe. Éviter le fonctionnement à sec.

1. Avant le démarrage, contrôler que la pompe soit normalement amorcée, en procédant à son remplissage total, avec de l'eau propre, par l'intermédiaire du bouchon de chargement du filtre transparent (1) (à ouvrir à la main ou avec la clé fournie.) Ouvrir également le bouchon de purge d'air (2) pour faire sortir l'air. Cette opération est fondamentale pour le parfait fonctionnement de la pompe et indispensable pour que le joint d'étanchéité mécanique soit bien lubrifié. **Le fonctionnement à sec provoque des dommages irréversibles au joint d'étanchéité mécanique et à la turbine, non couverts par la garantie.**

FRANÇAIS

2. Le bouchon de remplissage devra ensuite être refermé soigneusement à fond (1), tout comme le bouchon de purge d'air (2).
3. Insérer la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant à 230 V. **Attention !** Le moteur de la pompe démarrera immédiatement (sauf versions 850 et 1100W : actionner l'interrupteur), l'eau commencera à sortir après un temps maximum de 3 minutes, qui dépendra de la profondeur du niveau de l'eau dans le puits ou la citerne.
4. La pompe continue à fonctionner et à distribuer de l'eau Attention ! Empêcher le fonctionnement à sec.
5. Pour éteindre la pompe, débrancher la fiche du câble d'alimentation ou actionner l'interrupteur (selon versions).

9. PRÉCAUTIONS

DANGER DE GEL : lorsque la pompe reste inactive à une température inférieure à 0 °C, il faut s'assurer qu'il n'y ait pas de résidus d'eau qui en gelant peuvent créer des fêlures des pièces en plastique.

Si la pompe a été utilisée avec des substances qui tendent à se déposer, rincer après l'utilisation à l'aide d'un puissant jet d'eau pour éviter la formation de dépôts ou d'incrustations qui auraient tendance à réduire les caractéristiques de la pompe et à l'endommager.

10. ENTRETIEN ET LAVAGE

L'électropompe, dans le fonctionnement normal, ne demande aucune maintenance particulière sauf le contrôle d'absence de fuites, de coulures et le nettoyage. Dans tous les cas, toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché la pompe. Lorsque vous faites repartir la pompe, assurez-vous qu'elle ait été remontée en bonne et due forme, pour ne pas créer de danger aux choses ou aux personnes.

10.1 Nettoyage du filtre d'aspiration

(Fig. 3)

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Purger la pompe, en ouvrant le bouchon de vidange (6), en ayant d'abord fermé les vannes en amont (si présentes).
- Dévisser le bouchon du filtre à la main ou avec la clé fournie.
- Extraire depuis le haut, l'unité du filtre.
- Rincer la cartouche sous l'eau courante et nettoyer le tamis filtrant avec une brosse souple.
- Remonter le filtre en effectuant les opérations en sens inverse.

10.2 Nettoyage du clapet anti-retour NRV (non return valve)

(Fig. 4)

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Retirer le bouchon du clapet anti-retour NRV (5) avec la clé fournie.
- Retirer le clapet anti-retour NRV et nettoyer les éventuelles saletés
- Remonter le clapet en effectuant les opérations en sens inverse.

11. RECHERCHE PANNES

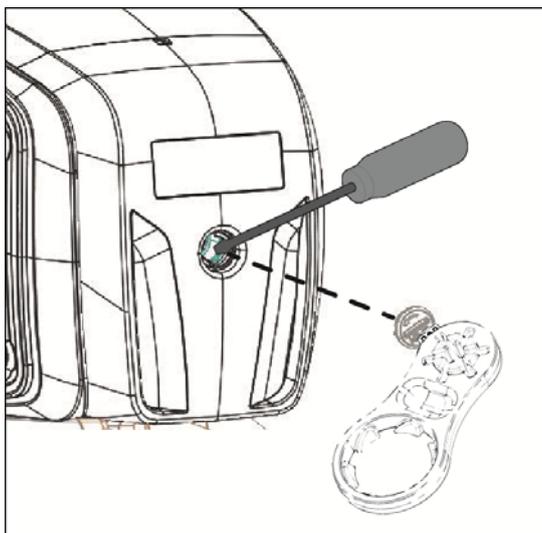


Avant de commencer la recherche des pannes, il faut interrompre l'alimentation électrique de la pompe (retirer la fiche de la prise). Si le câble d'alimentation ou un composant électrique quelconque de la pompe sont abîmés, la réparation ou le remplacement de la pièce doivent être effectués par le Constructeur ou par son service après-vente, ou bien par une personne ayant une qualification équivalente de manière à prévenir tout risque.

INCONVENIENTS	VERIFICATION (causes possibles)	REMEDES
1. Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.	A. Vérifier les connexions électriques. B. Vérifier que le moteur est sous tension. C. Vérifier les fusibles de protection. D. Intervention possible de la protection thermique.	C. S'ils sont grillés, les remplacer. D. Attendre environ 20 minutes que le moteur se soit refroidi. Vérifier la cause et l'éliminer. N.B.: la répétition immédiate éventuelle du problème signifie que le moteur est en court-circuit.
2. Le moteur ne démarre pas mais fait du bruit.	A. S'assurer que la tension du secteur correspond à celle de la plaque. B. Rechercher les raisons possibles d'un blocage de la pompe ou du moteur. C. Vérifier que l'arbre ne soit pas bloqué. D. Vérifier l'état du condensateur.	B. Eliminer les obstructions. C. Agir avec la clé fournie pour dévisser le capuchon et avec un tournevis, débloquer l'arbre.(voir page suivante) D. Remplacer le condensateur.
3. La pompe tourne avec difficulté.	A. S'assurer que la tension d'alimentation est suffisante. B. Vérifier les frottements entre parties mobiles et parties fixes.	B. Eliminer la cause du frottement..

INCONVENIENTS	VERIFICATION (causes possibles)	REMEDES
4. La pompe ne refoule pas.	A. La pompe n'a pas été amorcée correctement. B. Tuyau d'aspiration avec diamètre insuffisant. C. Clapet anti-retour NRV ou filtre obstrués.	A. Remplir la pompe d'eau, et effectuer l'amorçage, en faisant attention à faire sortir l'air en dévissant le bouchon de purge d'air. B. Remplacer le tuyau avec un autre de diamètre supérieur. C. Nettoyer le filtre, ainsi que le clapet anti-retour NRV si besoin.
5. La pompe ne s'amorce pas.	A. Aspiration d'air à travers le tuyau d'aspiration. B. La pente négative du tuyau d'aspiration favorise la formation de poches d'air.	A. Éliminer le phénomène, en contrôlant l'étanchéité des branchements et la tuyauterie d'aspiration, et répéter l'opération d'amorçage. B. Corriger l'inclinaison du tuyau d'aspiration.
6. La pompe refoule à un débit insuffisant.	A. Le tuyau d'aspiration est obstrué. B. La roue est usée ou bouchée, ou le filtre est colmaté. C. Tuyau d'aspiration avec diamètre insuffisant..	A. Nettoyer le tuyau d'aspiration. B. Éliminer les obstructions et remplacer les pièces usées. C. Remplacer le tuyau avec un autre de diamètre supérieur.
7. La pompe vibre et a un fonctionnement bruyant.	A. Vérifier que la pompe et les tuyaux sont bien fixés. B. Il y a cavitation dans la pompe, c'est-à-dire que la demande d'eau dépasse ce que la pompe parvient à pomper. C. La pompe fonctionne au-delà des limites indiquées sur la plaque.(*)	A. Fixer avec plus de soin les parties desserrées. B. Réduire la hauteur d'aspiration ou contrôler les pertes de charge. C. Il peut être utile de limiter le débit en refoulement.

* : Débit trop faible (pompe bridée) ou au contraire débit demandé excessif (sortie à écoulement libre)



12. GARANTIE



Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de tout type de responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées dans les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur de manière à pouvoir garantir le maximum de sécurité des machines et des installations sur lesquelles ils peuvent être montés.

Ce produit est couvert par une garantie légale (dans la Communauté européenne pendant 24 mois à partir de la date d'achat) concernant tous les défauts imputables à des vices de fabrication ou de matériau utilisé.

Le produit en garantie sera retourné par le distributeur auprès du SAV agréé par le fabricant, pour expertise : il sera alors réparé, ou échangé par un produit équivalent si la réparation s'avère impossible, ou fera l'objet d'un devis de réparation si la garantie devait être rejetée en cas d'utilisation incorrecte ou non respect du présent livret d'instructions.

Pour la mise en oeuvre de la garantie :

1 - le produit doit avoir été utilisé correctement et conformément aux instructions et aucune tentative de réparation ne doit avoir été effectuée par l'acheteur ou un tiers (hors opération de maintenance ou de nettoyage).

2 - le produit doit être remis au point de vente d'achat avec la facture client ou le ticket de caisse original, ainsi qu'une brève description du problème rencontré.

Au delà des 6 premiers mois, la turbine, le filtre , les bouchons et accessoires ne sont pas concernés par la garantie.
(pièces de rechange disponibles sur commande auprès du revendeur)

Les dégâts liés à des problèmes de transport , de choc ou chute , de stockage , ne sont pas couverts par la garantie, de même que les dégâts résultant d'un mauvais stockage, d'un défaut manifeste d'entretien ou de surveillance régulière.

En cas d'accessoires manquants ou endommagés au moment de l'achat du produit, ceux ci doivent être déclarés au revendeur dans les 8 jours suivant l'achat.

L'intervention sous garantie n'étend en aucun cas la durée initiale de garantie de 24 mois qui est liée à la date de l'achat initial. (sauf dispositions légales liées à l'immobilisation du produit en atelier excédant 7 jours).

Pièces détachées : le fabricant met tout en oeuvre pour assurer la distribution des pièces détachées courantes dites pièces d'usure pendant une période minimale de 5 ans après la date de fabrication du produit (intégrée dans le numéro de série de l'appareil).

Hors période de garantie , l'interlocuteur reste le magasin vendeur ou un autre revendeur du réseau Tallas.

